



مجموعه اخبار  
اداره خانه سی باک اوغلا حیدر کبرده نومبر 70  
MEDITATION - I - AMBAR  
JOURNAL QUOTIDIEN  
Bureau, 65 Grand Rue de Péra



ՍԷՆՏԵՆԻ ԲԵՆԻՆ 120. — 6 ԿՈՆԴՈՆ 80.  
ՍԷՆՏԵՆԻ ԲԵՆԻՆ 30. — 6 ԿՈՆԴՈՆ 80.  
ՏԷՐՏ ԻՍԿՐԵՆԵ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿՈՆԴՈՆ 80.  
ԿՈՆԴՈՆ 80. ԿՈՆԴՈՆ 80.  
ԿՈՆԴՈՆ 80. ԿՈՆԴՈՆ 80.

Իտալիայի մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

ԱՍԻՍԻՍ 1 ՅՈՒՆԻՍ

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

## ՊԵՅԻՍԻՍԻՍ ԿԵՆՏՐՈՆԻ

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

ՍԷՆՏԵՆԻ ԲԵՆԻՆ 120. — 6 ԿՈՆԴՈՆ 80.

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

## ԽԱՐԻՃԻՆԷ

### ՔԻՆԷՆԻ ՄԻՆԻՍԿԱՆԻ

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

Տիւն Ս. Երրորդութիւն քննադատական  
Եւրոպական մասին Պեյզիոնիստ ճառագետի  
քննադատական թանգրամի ճիշդագրություն 70. 65

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Պէկրատ 10 յունիս. - Հէյնէթի վիւ-  
ճէլաճա պուհրան զուհուրա կէտի:

Պէրլին 10. - Բուսանիան 73 միլիոն  
Ֆրանքը իսթիքրազընա Տիւզոնթօքէ  
Ձէլէշաֆթ իւն Պէյրութէր պանդաւը  
թարաֆընտան իշթիրաք օլունմուշ տըր:

Օլպապտէք շարթլարըն թաստիքինէ  
պու կիւն պէքէնիւթօր, Իճապ իտէն  
մուամէլէնէ պիր գաշ կիւնէ գատար  
պաշլանաճաք տըր:

Լօնտրա 10. - Ղազէթալար՝ Ալմանիա  
վէ Բուսիա իմէթրաթ օրլարընըն Գիէլտէ  
պուգու պուլան միւլապաթլարընտան  
պահս իյէտիքլէր սըրատա, միւլապա-  
թը մէքըլարէնին էվրօքա բօլիթիգասըն-  
ճա հիշ պիր թէպէտուիւ մուճիպ օլ-  
մանաճաղընէ պիւն իյէթօրլար:

Բուսիա տէվէթի՝ Յրանսանըն թէն-  
մինի թէմամը միլիթիս, վէ պու սուրէթ-  
լէ ասայիլին պապաթը խուսուսուսու  
ճիտտէն իլթիգամ իյէտիքլէրտէն, Յրան-  
սանա գաւըն թէնապուգ զուգուինէ մու-  
մանաթտան կէրի տուրմանաճաղը պէ-  
տիհի տիր:

Բոմա 10. - Բարլամէնթօ վէ սէնթօ-  
նուն Եարընքի իճթիմալէրիտէ 6 ալլըք  
մուվազգաթ պիւտէն մատտէսիյէ իշ-  
թիդալ օլունաճաք տըր:

Բարլամէնթօ մուվազգաթ պիւտէն-  
Ետայիր ճէրէնան իտէն միւլապէրաթ  
էսնասընտա, իշթիսի վիւքէլա՝ գապինէ-  
թօնուն էնիլիքէթի իշթի մատտէսին  
մէվգըլի մուպահասանա վազ իթմէնէ-  
ճէկինի, վէ չիւնքի շիմտի միւնհասընէ  
ուսուրը իտարիէն միւթէալլիք մէվաթ-  
տըն թէնիլիքէթի լազըմ կէլտիլինի, վէ  
հէյնէթի հազըրէնին սապգ գապինէ-  
թօ թարաֆընտան թանգիմ Բըլընմըշ  
օլան պիւտէնի թէմամէն մուհաթազա  
լիլէտիլինի, վէ Եսսըն մաքսէտիթալիա  
ուսուրը իտարէսինին ճիտտէն իսլանըն-  
տան պաշգա պիր շէյ օլմատըղընէ պէ-  
հան, վէ չու մաքսէտի մուհիմէ գաւըն  
ճիւղիտաթտէն իպարէթ օլան պիր թա-  
գըմ մէնաֆիլին գալ օլանաղը իւմի-  
տինտէ պուլունտուղունու իթիան իյէ-  
միշ, վէ պուլուն իւզէրինէ շէտիտէն  
ալլընմըշ տըր:

Բարլամէնթօ՝ մէսարիֆաթը ֆէվգէ-  
լատտէն աքէրիէն հազընտաքի լաիհաթ  
գանունիէնի 144 իշէն գաւըն 192 իշէյ  
իւն գապուլ իյէմիշ տիր:

Մուվազգաթ պիւտէնէ տայիր ճէ-  
րէնան իտէն մուպահասաթ իւզէրինէ  
մատտէ մէվգըլի թէնէքըլիւրէ գօնուլ-  
մուշ չուրըլի, պուլար Եարըն գա-  
պուլ օլունաճաք տըր:

Բէնլթա 10. - Սէրայը գըրալտէ միւ-  
քէմէլէ պիր սուարէ վիւրիմիշ տիր, Իշ-  
պու սուարտէն աքիտիւք վէ աքիտիւք  
շէպէր իւն պիւնիւմէ վիւքէլա վէ հէյ-  
նէթի սիւֆէրա, մէպուսան, միւթէպէ-  
րան, ինճալ վէ պիր չօք մատամալար  
քի ճէման 1500 քիլի հազըն պուլուն-  
մուշ տուր:

Լօնտրա 11. - Էմին բաշանըն վէֆա-  
թընա տայիր խարիճիէն նէգարէթինէ  
հիշ պիր խապէր վիրուտ իթմէմիշ տիր:  
Պէրլին 11. - Ընսիա իմէթրաթօրու՝  
Գիէլտէ իգամէթ իթտիլի միւտտէթճէ  
նաիլ օլտուղու ինթիրամաթը մախսու-  
սէտէն տուրըն թէնէքըլիւրի հապի օլ-  
մաք իւզըն Գօքնիսկտան Ալմանիա իմ-  
բէթաթօրունա պիր գըթա ինլէկրաֆ-  
նամէ քէլտիլ իյէտիլինի կազլթ տը  
լ'Ալմանիա տուր Նօր զազէթասըն Եարընթօր:  
Բէյրէսպուրի 11. - Սօն տէֆա թան-  
գիմ գըլընմըշ օլան իշթի իւրթօրլար:

րա նէգարէն, Գաֆգասիա իւն Բուսիա-  
նըն պազը Էնալէթինտէ վէ պիւթիւն  
Լէհիսթանտա վէ Նիթիլ-Նօվիթօրտ իւն  
Գազանտա մահսուլաթճա ֆէյլ ու պէ-  
րէթէթ օլտուղու անալլըմիշ, վէ մըսըր  
մահսուլու բէք պօլ օլաճաղը իշթիլի  
հալտէն անալլըմաթտա պուլունմուշ  
տուր, ճէնուպի Բուսիա թարաֆլարըն-  
տա մահսուլաթըն պէրէթէթ իւ օլմանա-  
ճաղը կէթիլիւթօր:

Բոմա 11. - Մուվազգաթ պիւտէնին  
կէլլէճէք գէկտ, Նիհաթէթինէ գատար  
տէվամը հազընտաքի գարար՝ Մէճլիսի  
մէպուսանտան 189 իշէն գաւըն 261 իշէյ  
իւն գապուլ իտիլմիշ տիր, Գանուն՝ Լա-  
յիհասընըն հէյնէթի մէճիւլէսի 172 իշէ-  
յէ գաւըն 256 իշէյ իւն գապուլ իտիլ-  
միշ տիր:

Լօնտրա 11. - Բրէնա Յէրտինանտ  
տիւն Լօնտրա շէհրի էմինիլի պիրիքտէ  
գուլուգ թաամը իթմիշ տիր, Տիւգ  
տը Գապիլիւն իւն միւսթէմիլէքաթ նա-  
ղըրը օրտ Գնօթօթօրթ վէ խարիճիէն  
միւսթէշարը Մ. Լօրլօ վէ Ավսթրիա սէ-  
ֆարէթ պաշ քեաթիպի տալէթի օլա-  
րաք զիւնաֆէթտէ հազըն պուլունմուշ-  
լար տըր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Գարահիսարը Եարգի սանճաղը  
ճէգա տարիէն ըրաթէթի՝ Գարիէրիէ  
սանճաղը ճէգա տարիէն ըրիսի  
Նէշէթ պէյէ:

Գարիէրիէ սանճաղը ճէգա տարիէ-  
սի ըրաթէթի՝ Գարահիսարը Եարգի  
ճէգա ըրիսի Եուսուգ Քիւնաշ Էֆ.Են:

Արապկիր գազասը գալմաթամը  
Էտիպ Էֆ.Են սանիէն սընթը միւ-  
թէմաիլի:

Գազաթ մէքըլար խանէտանտան  
Յազըլգատէ Մուսթաֆա Էֆ.Են  
սալիսէ:

Նաֆիա մէթթուպի գալէմի միւ-  
մէյիլի Պէհաթտուլին Էֆ. իւն մու-  
հասէպէ գալէմի միւսթէթիլիւթտէն  
Հասան պէյէ վէ տէմիլ Եօլլար գա-  
լէմի միւսթէթիլի իսմէթ Էֆ.Են սա-  
նիէն սընթըն սանիսի:

Պրուսա զիրաթաթ պանգասը չիւ-  
պէ մէճլիսի ըրիսի Օսման Նիհատ  
պէյէ սալիսէ:

Գատը. քէյիլ մէրքէլի բալիս գօ-  
միսէրի Եարի պէյէ ըրապիա:

Իսկիլիտար բոլիս մէճլիսի ազա-  
սընտան վէ իքիսի սընթ գօմիսէր-  
լէրինտէն Հիւսէյին պէյ իւն մէրքէլ  
գօմիսէրիլինտէ միւսթալիստէմ ի-  
քիսի սընթ գօմիսէրլէրինտէն Ա-  
պիտին, վէ Մարտին բոլիս իւշիւն-  
ճիւ գօմիսէրի Մէվլուտ վէ Տիւար-  
պէքիլ մէթթուպի գալէմի քէթէ-  
պէսինտէն իղգէթ վէ Սաիտ Էֆ.Են-  
րէ խալիսէ:

Գաթմամնի վիլանէթի մէթթուպ-  
ճուլուղու՝ Մարաշ սանճաղը թահ-  
րիլարթ միւտիլի սապըգ Մահմուտ  
պէյէ:

Պէյօղլու պիտաթէթ մահքէմէսի  
ճէգա տարիէն ալիս միւսթիլիլի  
տարիէն մէքըլարէն պաշ քեաթիպի  
Իպրահիմ պէյէ իլալէի մէմուրի-  
նէթ օլմապ իւզըն թէնվէնի:

Պապը սէրասքէրի միւթէրիմէ-

րինտէն Միհրան Էֆ.Են հիւնճիւ Օս-  
մանի:

Բուսիատա Գիւթաիս Էնալէթի  
ասքէրի գօմանտանը մուպիլի բը-  
րէնս Արիսթօֆա 2նճի, Լահէյ ֆաի-  
րի շէհպէնտէրի Մ. Տօվիլի իւն Ամա-  
թէրտամ ֆաիլի պաշ շէհպէնտէրի  
Մ. Վիլօգա հիւնճիւ, Բօրթօտա  
պաշ շէհպէնտէր վէքիլի Մ. Յօրօ-  
լինէ Նիհիթի Մէհիտի:

Էնգաթէ զիրաթաթ միւթէթիլի  
Գալապիս Էֆ.Են հիւնճիւ Մէհիտի:

Երիքէթի իսայրիէն գաթմանա-  
ընտան Հաճի Հասան գաթմանա  
հիւնճիւ Օսմանի:

Էտիլինէ վիլանէթի նաֆիա միւ-  
հէնտիսի Ստեֆան Էֆ.Են հիւնճիւ  
Օսմանի:

Արապկիր խանէտանտան Հաճի  
Հիւսէյինգատէ հաճի Շէվքէթ պէ-  
յէ հիւնճիւ Մէհիտի նիշանլարը իհ-  
սան պուլլուլմուշ տուր:

Ճուլմաա կիւնիւ թարաֆը հազ-  
րէթի Բատիլահիտէն Թօքաթուտա  
Պաեպիլա աղա, Յաթմա Սուլթան  
վէ տիլէր պաղը մահէլլէլիտէ մէս-  
քիւն ֆուգարաեա 21 առէտ գուր-  
պան իւն 351 օգգա էթմէք թէվլի  
պուլլուլմուշ տուր:

Պասրա սանճաղը միւթէսարը-  
քը իքէն, Պասրա վալիլիլինէ թալ-  
Եին պուլլուլան Մէհէմէտ Հաֆըզ  
բաշա հազրէթլէրի՝ իվա մուհասէ-  
պէնիսի Ապա իւլ Մէհիտ Սապիթ  
Էֆ.Են պիլթիլիլի, մայիս 27նճի  
կիւնիւ Պասրաեա միւթէվէնճիւն  
Զօրտան հարէքէթ իթմիլիլի տիր:

Պրանսա սէֆիլի Մ. Գանպօն  
ճէնապլէրի՝ էվլէլի սապահ Պիւ-  
Եիւք-ատաաթան Գարթալա կէնէրէք,  
Անատօլու տէմիր Եօլու խալթըլա  
պիր թէնէգըլիս ինրասը իլին Իգմիս  
թիւնինէն ըրաթիպ օլմուլլար տըր:

Իշպու սէյնահաթ Էսնասընտա  
սէֆիլի միւլարիլիլին ընֆադա-  
թընտա պուլունմաք իւզըն թարա-  
ֆը հազրէթի Բատիլահիտէն ֆէրիգ  
Ալմէտ Ալի բաշա հազրէթլէրի իղամ  
պուլլուլտուղու կիպի, Մ. Գանպօն  
ճէնապլէրինին մախտուսի իւն Յը-  
րանսանըն Ժէնթալ գօնօթօրտ Մ.  
Կազա վէ սէֆարէթ պաշ քեաթիպի  
տալիս պիրիքտէ աղիմէթ իթմիլիլի  
տիր:

Սէֆիլ ճէնապլէրի իւն մանէթի-  
նին տիւն ագալմ ՊիւԵիլ քաաաեա  
ալտէթլէրի մուլարիլի իտի:

Մուտանիլա-Պրուսա տէմիր Եօ-  
լունուն գապուլը մուվազգաթ  
մուամէլէսինի ինրաեա մէմուր հէյ-  
նէթ պու կիւն մահէլլի մաքսուտէ  
կիտէնէք, վէ ըսմիլ քիւլաստ Եօնիւ-  
միւլտէքի ճուլմաա կիւնիւ ինրա ի-  
տիլէնէկիւնտէն, ըսմիլ մէքըլարտէ  
հազըն պուլունմաք գէվաթա սու-  
րէթի մախսուտէտէ տալէթիմէթլէր  
կէնտէթիլմէք իւզըն պուլունմուշ  
տուր:

Վէնէտիլտէ աղ տ օլունմուշ օլան  
Սըհիլիէ գօնֆէրանսընտա թանգիմ  
օլունան մուգալլէլի ումուսիլիէն  
ինկիլթէրա մուրաթալարը թա-  
րաֆընտան տալի վալլ իղա իտիլ-  
տիլի թէլէկրաֆ հալաթիլինտէն  
տիր:

—Իսթանպուլ կազ չիրքէթի մի-  
տիրի Մ. Պրանգո, էվլէթի կիւն  
ընթացածընտա չիրքէթի մէջըն-  
րէ միւշալիւրի Մադաստար Յակոբ  
էֆ. պուլունտուղու հայտէ, չէհիր  
էմիրի Բըտփան բաշա հաղրէթլիւրի  
իւն չիրքէթի մէջընտա ուսուցը  
մէսալիհի հազգընտա պիր միւտ-  
տէթ միւշալաթ իթմիշ տիր:

—Օսմանլը պանդասընտ Մաղնիսա  
չիւպէսի յունիսի էֆրէնէի 15ինտէն  
թիպարէն լաղվ իտիէնէք տիր:

—Արապաճը Էմնաֆը իւն հայվան  
վէ արապալարըն իսլահը անվալի  
զըմնընտա Շէհիր էմանէթինէ թան-  
զիմ օլունան նիզամնամէ Շուրաի  
տէվլէթնէ տէրտէսթի թէտգիդ  
պուլունմիշ տուր:

—Աթինա սէֆիրի Ղալիպ պէյ  
էֆ. հաղր. տիրն Տէրիսատէթէ  
կէմիշ տիր:

—Տիւեռնը ուսումիէն տիրէք  
թորու Մ. Գայեար Վիէննատան չէհ-  
րիմիդէ մուվապընթ իյէմիշ տիր:

—Պիր գէմանտան պէրու տէվրէն  
Մալաթիա սանճաղընտա պուլունան  
Խարբուլթ վալիսի տէվր ու թէֆ-  
թիլինի Իքմալ իւն, կէչէն բազար  
կիւնիւ մէրքէզի վիսաէթէն ալտէթ  
իթմիշ տիր:

—Գօլէրա իլլէթինին մէրքէզի զու-  
հուրի հազգընտա սէյիսալաթ ֆէն-  
նիէն ինքապըն մէմուր աթըպա-  
տան միրալայ Իպրահիմ Շաքիր  
պէյ Հինտիսթանա աղիմէթ իլլէմէք  
իւզըն պուլ քէրըն Պաղտատա մու-  
վապընթ իթմիշ տիր:

—Մէր ֆօթօկրաֆիի հաղրէթի

Շէհիրեարի Ապտուլլահան պիրա-  
տէրէր թըպպիէն, Միլիէնէ, Սուլ-  
թանիէն վէ տիկէր Էրքէք վէ գըզ  
չօճուլարըն մէթէպընրի շակիր-  
տանըն ֆօթօկրաֆի թասվիր-  
լէրինի հէյեթնէ չէքմէնէ պաշա-  
մըշուր տիր: Պու ֆօթօկրաֆիար  
Շիդալօ սէրկիի ուսումիսին կէօն-  
տէրիլնէքէր տիր:

—Իզմիր վիսաէթի տէֆթէրտա-  
րը Բաղիպ պէյ էֆ. Իզմիրտէն Տէ-  
րիսատէթէ կէմիշ տիր:

—Տէրիսատէթէ տէ պուսէնէ վու-  
զու պուլան վէֆիեթլըն միգտարը  
կէչէն սէնէնէ նիսպէթլէ տահա ազ  
օլուպ, ապրիլ 1 տէն մայիս սօնու-  
նա գատար Խալաֆտան 469, Խրիս-  
թիեանտան 342, Մուսէվիլէրտէն  
48 քի ճէման 859 վէֆիեթլըն օլունշ,  
հալպու քի կէչէն սէնէ պուլ միւտ-  
տէթ գարֆընտա 930 քիշի վէֆաթ  
իթմիշ տիր:

—Ճուսա կիւնէի Պէշիթալտա  
Մաքրուհի Կիւմիւշեան իսմինտէ  
կէնն պիր գըզ քէնտիսինի գուեռու-  
նա աթմիշ, վէ մաղրուգէն վէֆաթ  
իթմիշ տիր:

—Տիւն սապահ սաաթ 3 պուլունգ-  
տա չէհիրմիզտէ օլտուգճա չիտ-  
տէթի վէ ֆասալը օլարապ գէլգէլէ  
վուզու պուլմուշ, վէ պիր պուլունգ  
իւրի սանիէն գատար տէվամ իթմիշ  
տիր:

—Մայիս 28 տէ նէֆսի Իզմիր իւն  
Մաղնիսա, Ալտըն, Աքհիսար, Սա-  
լիհի, Էյմէ, Կիւրտուս, Տէնիլի,  
Չալ, վէ Պաեռնտըր գաղալարընտա  
պիր գաչ տէֆա խաֆիֆէ, ֆա-  
գաթ Պօլտան, Սէրայ քէօլիւ, Ալա-

չէհիր, Ինէկէօլ վէ Գալալաթա  
չիտտէթլիէն գէլգէլէ վուզու պու-  
լուպ, պուլարտա պազը պաճա վէ  
տիվալար Էրգըլմըշ, վէ Ինէկէօլ  
նահիեթսինին աշաղը Գօլգլար քէօ-  
լիւնտէ 8-10 իստէ Էրգըլարապ,  
Իքի գատարն իւն Իքի չօճուգ էնգազ  
ալթընտա գալապ, պիրսինին ճէ-  
րիհասը աղըրճա պուլունտուղու, վէ  
Գալալաթ տտիլիսինտէ պիւնիւք պիր  
գաեա իքիէն ալըլարապ, տէրու-  
նինտէն, ճէսիմ պիր տիւման գու-  
հուր իթմիկի, վէ պուլունտան պաշ-  
գա նուֆուս վէ էսինիէնէ գաեաթ  
վէ ապաթլըգ վուզու պուլմատը-  
ղը մահէլլէրինտէն ալթնան թէլէ-  
կրաֆնամէլէրտէն անալըլմըշ, վէ  
Ինէկէօլ նահիեթսինտէ էնգազ ալ-  
թընտա գալան տիկէր գատարն իւն  
Իքի չօճուղուն սալիմէն չըգարըլմու-  
սը իսթար օլունմաղլէ պէրապէր,  
միւսապ օլանլարա տա մուսվէնէ-  
թի լաղըմէ իյֆասը թէպլիդ իտիլ-  
միշ տիր:

—Էկին գաղապընա թապի Չաքօ-  
նօս Էկէրկի գարիեթսինտէ թօրապ-  
գաղըլըքէն, հէր նաըլտա պիր  
մահէլլէ Էրգըլարապ, Իւշնէֆէր գա-  
տըն ալթընտա գալապ վէֆաթ իթ-  
միշ տիր:

—Խարբուլթ չէհիրնէ պիր սաաթ  
մէսաֆէտէ վազը Պաղչէլէրտէ սա-  
քին Բէօքճիւ օղու Շուսուֆ աղա  
106 Էաչընտա օլտուղու հալտէ կէ-  
չէնտէ վէֆաթ իթմիշ տիր:

Մէրգուլ պու սինիսին վարըն-  
ճաեա գատար աղը պաշընտա,  
տիրն վէ չալըզան պիր ատէմիմիշ:

—Շուսուլ ճիվարընտա սու թուղ-  
եանը վուզու պուլունպ, քիւլլիէնթօ-  
լի գարար օլմուշ տուր: Պիր չօգ  
Էրէլէրտէ մահսուլաթը սուլար կէօ-  
թիւրմիւշ օլտուղու կիպի, պիր չօգ  
խանէլէր տալի Էրգըլմըշ, վէ քիւլ-  
լիէնթի նուֆուս տալի թէլէֆ  
օլմուշ տուր:

| ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ                  |           |
|---------------------------------|-----------|
| Գալաթա 1 մայիս                  |           |
| Գ. ուսումի 30 մայիս գաթ.        | 22 49     |
| Գ. 1 աչըլ. տուպը գ.թ.           | 22 49     |
| Իւնիֆիէն գատ.                   |           |
| Սէրի A. Ա. Իսթիգրադ             | 50 20     |
| « B. Բ.                         | 28 00     |
| « C. Գ. Գ. Բ.                   | 22 49     |
| Բուսէլի չըմնտըֆէրի              | 85 37 1/2 |
| Ագչէ ֆայիդի                     | 06 00     |
| Բաբօր                           | 45 00     |
| Հէվալէսիդ                       | 45 00     |
| ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՒՆԱՐԸ                |           |
| Գրէտի Ժէնէրալ                   | 7 37      |
| Իսթանպուլ պանդասը               | 4 38      |
| Սօսիէթէ Ժէնէրալ                 | 4 32      |
| Թրամպայ                         | 5 70      |
| Սօսիէթէ ԺԹԹ օման պանդասը        | 4 25      |
| ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՁԻՆԱԹԸ                |           |
| Օսմ. լիբասը 100 դրուտան 2ր. Բր. |           |
| Պէեազ Մէհտիէն ֆարգը             | 108 03    |
| Մէթալիք                         | 97 20     |
| Պէշիք                           | 104 20    |
| Ալթըլք                          | 102 20    |
| Ինկիլիդ լիբասը                  | 110 06    |
| Յրանսըզ ալթուսու                | 87 22     |
| Բօլ                             | 89 25     |
| Գրէմիք ալթուսու                 | 54 15     |
| Գարպօն գայմէսի                  | 08 76     |
| Թահվիլթը Օսմանիէ                | 83 30     |
| Թահվիլթը Օսմանիէ գ.թ.           | 83 30     |

վէ խալլիճէ կիւզէլ Էաղըսը վար տըր: Հէլէ հէր Էաղըսը  
թաղիտ իթմէքտէքի սէնաաթընտա մահիր տիր: Հաւըլը  
սայքի գալէմ տիվանէսի տիր:

— Կէօրիւրիւզ:

Մուգալէլաթ մուհարրիլինտէն սօնրա, գուլմանիսնըն  
պաղի տէօրթ աղասը կէլտիլէր քի, պուլար, գարիւնը քի-  
րամըլըա արզ վէ պէեան իտէնէկիմիզ իշպու մուֆասսալ  
հիքեաեթտէ մուսվին սըֆաթըլա իսպաթը վիճուտ իտէ-  
նէքէր տիր:

Իշպու թէֆթիլ վէ թէտգիդ իսթամ պուլտուղունտա,  
Գօլար՝ գաթթանա իսթապէն,

— Նիհաեթթ, էֆէնտիմ, ատէմլէրիմիդէ կէօրիւնմէք իս-  
թէրմիսինիւ, տէտի:

Վիլիամս. - Խայր:

Գօլար. - (Թէաճիւպլէ.) Աճալիպ, էֆէնտիմ, խօշնուտ  
գալմատընըզ մը:

— Հէմ գալտըմ, հէմ գալմատըմ. լաքին հէր նէ օլուր  
իսէ, գուլմանեամ իլէ մուսմէլաթըմոա, սէնին վասըթա  
օլմագըլընը իսթէրիմ. քէնտիմի թանըթմաեը արգու իթմէմ:

— Իսթէտիկիմիզ վէճէլէ օլուն, էֆէնտիմ:

— Պու ճէսուր ատէմլէրին նէեէ գուլանապիլէնէքէրի  
հազգընտա Էաղըն կէօրիւշիւրիւզ:

Պու սէօղլէրտէն սօնրա, գաթթան, աեաղլարընըն ու-  
ճուսա պասարապ, Էաղը աչըգ օլան գաբուեա տողրու իլէր-  
լէտի, վէ Էաղըն պինի սաաթտա, այնի մահէլլտէ պուլուն-  
շալըմ. չիմտիլէք կիճէլէր խայր օլուն) տիէէրէք, մահէլլի  
մէջըլուտէն մուֆարապաթ իթտի:

Պու սուրէթլէ գաթթան Վիլիամս, գարանլըգ օլան նէր-  
տիվէնտէն էնիպ սօգաղա վասըլ օլտուղու կիպի, Գօլար տա  
մաեթթիստէքի ատէմլէրին նէգտինէ կիթտի:

Վիլիամս՝ պիր խայլի սօգաղլարտան կէչիպ, Շաթլէ մէյ-  
տանընա մուվապընթ իթմիշ իքէն, Սէն-Տընի սօգաղընտան  
իքի աթըլ պիր արապանըն սիւրաթլէ կէլտիկինի կէօրտիւ, վէ

էլան ասքէլիք թալը ու հարէքէթինի մուհաֆազա իթ-  
միշ իտի:

Գաթթան իսէ, պիլաքիս անճադ Էիրմիսէքիզ չաղա-  
րընտա օլուպ, ֆաղաթ լէճէսի սարը վէ քէնտիսի թիւյ-  
սիւզ օլմասըլա, Էիրմի տէօրթ Էաչընտա պիլէ կէօրիւն-  
մէմէքտէ իտի:

Մէրգուլ, օրթա պօլլու, գայիֆ, վէ սաչլարը սարը  
օլմասընա մուգապիլ սիեաճ կէօղլէրինտէ բարլաեան չիտ-  
տէթլի պաղըլընտա, քէնտիսինտէ հաղըգէթէն Էրքէքիկէ  
մախսուս թալը ու հալ միւշահէտէ օլունմագտա իտի:

Գաթթան՝ Լօնտրատան հէնուզ Բարիսէ կէլմիշ օլուպ,  
Էսրաբի վէ տէհէթլի պիր նամ ու չէօհրէթ պրադմըշ օլտու-  
ղու Լօնտրա չէհիրնտէ գաթթան Վիլիամս տէյի թէսմիէ  
իտիլմիշ իտի իսէ տէ, Իճիմալքի պուլ իսմ, քէնտիսին տալը  
իսմի տէյիլ իտի:

Գօղլէ՝ գաթթանը սէլամալտը, վէ մէրգուլուն քիմ օլ-  
տուղունու սօրաճասընա Գօլարա պաղմասընտա, Գօլար,  
սապըգ ասքէլիք թարղըլա,

— Ամիրիմիզ տիր, տէտի:

Օլ վաղըմ Գօղլէ, հիւրմէթ տարիսինտէ տիգաթ ի-  
տէրէք գաթթանը թէտգիդ իլլէտի, վէ Էալաչ սէտա իլէ,

— Հէնուզ քէք կէնն տիր, տէյի պէեան իթտի:

Գօլար տա, մէրգուլուն գուլաղընտան,

— Լօնտրատա էմալի կէօրիւմէմիշ պիր ատէմ տիր,  
տէտի:

Մուսախարէն Գօլար՝ աչիքեար սուրէթտէն աթիտէքի  
սէօղլէրի իլալէթէն տէրմիեան իթտի:

— Թալանլարըմըզ պիր տաղըգատան կէլէնէք տիրէր:  
Սապաչըն սաաթ պիր իլէ Էքիսի արասընտա պուլարտա պու-  
լունմալարընը քէնտիլէրինէ իսթար իթմիշ տիր: չիմտի  
իսէ, սաաթըն պիր չալտըլընը իշիտիեօրում: Կէլտիքէրինտէ  
սէն գապուլ իտէրսին Գօղլէ:

— Սիլ նէ՝ Էաթաճապըլ:



ՇԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տեղադրված իրի Գիշիշիք — Չեքովսկի արտադրության եռանիշ քարի քար, 1892 Մայիս 1 տեղի իրի քարի

| ՄԵՃՄՈՒՅՐ<br>ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ  | ՊԱՐԱՐ ԶՈՒՄԵՐՈՒՄ |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |        |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----------------------------|-----------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|                            | 8               | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 30 | 32 | 34 | 36     | 38 | 40 | 42 | 44 | 46 | 48 | 50 | 52 | 54 | 56 |    |    |    |    |    |
|                            | ՎԱՐՈՐ ԶՈՒՄԵՐՈՒՄ |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | ԱՐԵՎԱՐ |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| Սիմանյան . . . . .         | 6               | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6      | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  | 6  |    |    |
| Գուրմ-գարու . . . . .      | 6               | 9  | 6  | 4  | 6  | 7  | 9  | 7  | 6  | 8  | 5  | 9  | 9  | 9  | 10     | 09 | 10 | 39 | 11 | 09 | 11 | 42 | 12 | 09 | 1  | 39 | 2  | 09 | 2  | 39 |
| Ենի-գարու . . . . .        | 6               | 13 | —  | —  | —  | 7  | 18 | 8  | 5  | 8  | 49 | 9  | 13 | 9  | 43     | 10 | 13 | 10 | 43 | 11 | 13 | 11 | 46 | 12 | 13 | 1  | 43 | 2  | 12 | 43 |
| Սասանյան . . . . .         | 6               | 19 | —  | —  | —  | 7  | 18 | 8  | 5  | 8  | 55 | 9  | 18 | 9  | 49     | 10 | 18 | 10 | 49 | 11 | 19 | 11 | 52 | 12 | 19 | 1  | 49 | 2  | 17 | 49 |
| Ենի-գուր . . . . .         | 6               | 2  | 6  | 5  | 6  | 53 | 7  | 21 | 8  | 10 | 8  | 59 | 9  | 20 | 9      | 53 | 10 | 20 | 10 | 55 | 11 | 23 | 12 | 22 | 1  | 53 | 2  | 20 | 2  | 53 |
| Մադրի-բեյ . . . . .        | 6               | 53 | 7  | 7  | 12 | 7  | 32 | 8  | 21 | 9  | 10 | —  | —  | —  | —      | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  |
| Այ-Սթեփանյան . . . . .     | —               | —  | —  | —  | —  | 7  | 26 | 7  | 41 | 8  | 50 | 9  | 19 | —  | —      | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  |
| Գիշիշիք-Չեքովսկի . . . . . | —               | —  | —  | —  | —  | 7  | 36 | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —      | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  |

|                            |  | Գ.Ա.Թ.Ա.Ր ՆՈՒՄԵՐՈՒՄ |    |      |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |      |      |  |
|----------------------------|--|---------------------|----|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|------|------|--|
|                            |  | 9                   | 11 | 13   | 15   | 17   | 19   | 21   | 23   | 25    | 27    | 29    | 31    | 33    | 35    | 37            | 39   | 41   | 43   | 45   | 47   | 49   | 51   | 53   | 55   | 61    | 57   |      |  |
| ՏԵՐԱՄԱՏԵԹ                  |  | ՍԱՊԱՀ               |    |      |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       | ՎԱՐՈՐ ՀԱՐԵԳԵԹ |      |      |      |      |      |      |      |      |      | ԱԳԵԱՄ |      |      |  |
| Գիշիշիք 25.թվ.ճէ . . . . . |  | —                   | —  | —    | 6 48 | —    | —    | —    | —    | —     | —     | —     | —     | —     | 12 45 | —             | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —     | —    | 7 07 |  |
| Այ-Սթեփանյան . . . . .     |  | 6                   | —  | 6    | 57   | —    | 8 06 | 8 36 | —    | 09 30 | —     | 10 30 | 11 25 | —     | 12 57 | —             | 2 30 | —    | 4 00 | —    | —    | —    | 6 —  | —    | 7 —  | 7 24  | —    |      |  |
| Մադրի-բեյ . . . . .        |  | 6                   | 10 | —    | 40 7 | 7 31 | 8 20 | 8 46 | —    | 09 40 | —     | 10 40 | 11 40 | 12 41 | 1 10  | —             | 2 40 | 3 19 | 4 10 | 4 40 | 5 10 | —    | 6 10 | —    | 7 12 | 7 41  | —    |      |  |
| Ենի-գարու . . . . .        |  | 6                   | 22 | 6 52 | 7 10 | 7 42 | 8 30 | 8 58 | 9 25 | 09 52 | 10 25 | 10 52 | 11 55 | 12 52 | 1 22  | 1 53          | 2 25 | 2 42 | 3 22 | 4 22 | 4 52 | 5 22 | 5 55 | 6 22 | 6 57 | 7 35  | 8 17 |      |  |
| Սասանյան . . . . .         |  | 6                   | 26 | 6 56 | 7 21 | 7 46 | 8 36 | 9 01 | 9 23 | 09 58 | 10 28 | 10 56 | 11 58 | 12 56 | 1 26  | 1 56          | 2 28 | 2 46 | 3 26 | 4 26 | 4 56 | 5 26 | 5 58 | 6 26 | 7 —  | 7 38  | —    |      |  |
| Ենի-գարու . . . . .        |  | 6                   | 32 | 7 2  | 30   | 7 52 | 8 42 | 9 07 | 9 34 | 10 02 | 10 34 | 11 02 | 12 04 | 1 02  | 2 32  | 2 32          | 3 02 | 3 32 | 4 32 | 5 02 | 5 32 | 6 04 | 6 32 | 7 06 | 7 49 | —     | 8 30 |      |  |
| Գուրմ-գարու . . . . .      |  | 6                   | 39 | 7 8  | 34   | 7 56 | 8 45 | 9 10 | 9 38 | 10 0  | 10 38 | 11 08 | 12 03 | 1 08  | 2 38  | 2 38          | 3 08 | 3 38 | 4 38 | 5 08 | 5 38 | 6 08 | 6 38 | 7 10 | 7 53 | 8 23  | 8 39 |      |  |
| Սիմանյան . . . . .         |  | 6                   | 47 | 7 16 | 42   | 8 04 | 8 54 | 9 13 | 9 4  | 10 16 | 10 46 | 11 16 | 12 16 | 1 16  | 2 46  | 2 46          | 3 16 | 3 46 | 4 16 | 5 16 | 5 46 | 6 16 | 6 46 | 7 18 | 8 01 | 8 2   | 8 47 |      |  |
| Վ.Ի.ՌԱՐԻ                   |  |                     |    |      |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |      |      |  |

Համար քիշիշիք էջի աղյուս իսթիսն հեյր գաթարտա գապուլ օլունուր : — Համար քիշիշիք էջի աղյուս կելինճէ պունլար եալունը 61 վէ 62 իսթիսն իսթիսն հեյր գաթարտա գապուլ օլունուր : — Համար քիշիշիք էջի աղյուս կելինճէ պունլար եալունը 61 վէ 62 իսթիսն իսթիսն հեյր գաթարտա գապուլ օլունուր :

— Պէն ամիրիմիդին եանլնտա տուրուպ, պու տէլիքտէն առնմիլիմիդին քէնտիսինէ իրանէ, վէ հադգարլնտա մուրթասար մալիւմիթ իթա իտէնէնիմ :

— Անլարմ : Օլ էանտտէ սոգադ գարուսու եալաչնա վէ մանէատար սուրէթտէ չալնտըղնտան, Գոգլէ :

— Իշթէ պիրի կէլտի, տէտի, վէ էլինտէ մուրթաւադ ալաղլնա էնտի : այնի վադըթտա Գոլար վէ գարթան՝ Գոգլէնին սալունու իթթիսալինտէքի քիշիշիք օտատա գալանլա, մուլարլնա սէնտիւրտիլէր :

Արատան իքի տադըդա կէլտիլինտէ, սալթէ պադալ՝ կէնճ, զայիֆիլնուտ, ֆրիզէ սալլը վէ չիք էլալիսլի պիր քիմանէ իլէ թէքլար եոգտըլ չըգտը, վէ գաթթան՝ կէօզիւնիւ տիվարտաքի տէլիքէ վազ իթտիլի էանտտէ :

— Լիֆէնտիմ, — տէտի Գոլար եալաչ սէտա իլէ, — պու տէլիքանլը՝ միւթէպէր պիր ֆամիլեանա մէնսուպ տուր : Էկէր բօլիս իլէ միւնասէպալթը օլմասա, վէ թէվզըֆ իտիլմէք իւզըն Բօլֆօր գալէսինէ կէօնտէրիլմէսէ իտի, — եա ումուրը առնիքէն եալսուտ ալէմի տիբօմասինէ կիրէպիլի իտի : Ասըլ իսմի չըվալիքէ տ'Օրնի օլունա, ֆադաթ էմրի պասիթէթէ ըիանէթէն պու իսմի թէպտիլ իտիլմի տիր : Պրէտա սոգաղնտաքի գաթըլար՝ պու տէլիքանլըն ֆէվզէլատէ սէվտիքլէրի հալտէ քէնտիսինէ Պիսթօքէ լադալըն վէրմիշէր տիր :

«Պիսթօքէ ադըլլը պիր չօնուգ տուր, վէ ազ չօք մէհալթէթ ու լիեադաթը վար տըր : Լանսգընէ տէնիլէն քեաղըտ օեռնունտա ուսթա տըր, վէ ինսպընտա միւքէմիլէն պըլադ գուլլանապիլի : Պիր սաման չէօրիլ իլէ Ֆիշէ ֆադրի-գասընլն մամուլաթընտան օլան քիլիտիլէր ալար, վէ վիճուտի օլ գատար զաիֆ տիր քի, էն տար վէ քիշիշիք տէլիքէրտէն պիլէ կէլէպիլիլ :

Գաթթան : — (Թանգ իրամիլ սուրէթտէ) Պունա ինանմադ իլին, կէօրմէք լազըմ տըր :

Շըվալիքէ Պիսթօքէտէն սօնրա, արտարտա, Մուրադս իսմինտէ, պիւեիւք վէ գըրմըգը սադալլը, վէ Մօնթէսքիէօ սալաթընլն գահրամանը կիպի, զանէթ իրի պալու պիր քիմանէ, գուրու վէ զայիֆ, ֆադաթ գուլլէթի եէրինտէ վէ մալի կէօզլէրի քէտի կէօզլէրի կիպի բարադ տիկէր պիր քիմանէ իլէ իլէրի կիրտիլէր : Գոլար՝ մէրգուլարը կէօնթէրէրէք :

— Իշթէ Օրէսթ իլէ Բիլատ : Մուրադս իլէ Նիգօլօ : Թուլունտա իքիսի տէ օն սէնէ այնի զինճիլլէրի թալըեարադ, հապսիսանէտէ վադըթ կէլիթմիլլէր, վէ հապսիսանէտէն չըգտըլարլնտա չէրիք օլմուլար տըր : Մուրադս՝ բազար կիւնլէրի գահրաման գըեաֆէթիլլէ վէ Նիգօլօ տա բալլաչօ գըեաֆէթիլլէ հուտուտարտա տօլալըլար : Զաթընը պունլարըն ալ լադըթլարընտան իսթիֆատէ իտէպիլիսինիլ, տէտի :

Գաթթան : — Պունլար պէնիմ իլիմէ տահա եարալար :

Զիքը իթտիլիմիլ մէգըիւր իքի արթիսթիլէրտէն սօնրա գըրմըգը սալլը վէ մալի պուլ կիլմիշ պիր տէլիքանլը կէլտի : Պունուլն էլլէրի՝ տէմիթի էլլէրի կիպի սիմսիեան իտի :

Գոլար : — Պու տա գուլլաթիսմըղըն չիլինկիրի տիր, տէտի : Վիլեան : — Բէք էյի, տէյի ճէվապ վէրտի :

Զիլինկիրտէն սօնրա կէլէն՝ պիր ալ չիլմանճա, գաֆաթը պիր ազ տադ, պալտան աեաղա գատար թէմիլգէն սիեան էլպիսէ կիլիմիլ, պէեադ գըալաթ պաղալմըլ, վէ մալի կէօզիլք թաղմըլ իտի : Մէրգուլըն գօլթուլըն ալթընտա պիւեիւք սիեան պիր ճիզտան օլունա, պունլունլն իսպիլիճէ գըզարմըլ օլմասընտան՝ չարապա ֆէվզէլատէ միւպլէլա պունլունտուլունալըլմադտա իտի :

Գոլար : — (գաթթանլն գուլաղընտան) Պու տա պիր մուգալլէլաթ մուհարըրի քեաթիպի տիր քի, պաղը ֆէլաթէթէլէր սէպէպիլլէ իտարէլանէսինի թէլլէր, չիմտի բէք տէ մալիլմ օլմանտան պիր մահէլլէ տալիլինտէ, Մօնթէթուր սօգաղընտա տիր պիր տալիքէ ալմըլ տըր : Իսմի Նիվարտէ տիր :